

CASAU

Casau ei un pòble de pògui abitants, plaçat a 1.103 mètres de nautada ath dejós deth tuc Montcorbison e ath dessús de Gausac e Vielha. Des de Casau se pòt veir tot eth Miei Aran e eth Naut Aran, des des montanhes de Beret, eth pòrt dera Bonaigua, eth pòrt de Vielha, e es montanhes que barren eth Miei Aran.

Molt apròp se tròben es vielhes cases de Sant Pè agregades ad aguest pòble.

S'a trobat documentacion a on se parle de "Casal" der an 1.278, e dera "Vila de Casalibus" der an 1.298. Eth dia 13 de noveme de 1.313 jurèren fidelitat a Guillem de Castellnou, coma representant de Jaime II, es quate cònsols e es 21 caps de casa dera "Ville de Casalibus" ena glèisa de Sant Martin de Gausac.

Ena actualitat forme part deth municipi de Vielha-Mijaran, auent estat enquia eth 23 d'Abriu de 1.970 amassa damb eth pòble de Gausac, municipi independent.

Er accés a Casau ei per ua carretèra curta que ges dera generau, ara nautada deth parador Nacionau de Vielha, ei per tant eth prumèr pòble que trapam en entrar ena Val d'Aran peth túnel de Vielha.

Casau a aportat ara istòria importants vestigis arqueològics dera dominacion romana en aguest parçan des Pirinèus. A mès des diferents pèces o monedes dera epoca imperial de Roma, se trobèc en aguest tèrme municipal ua pèira damb es inscripcions: R Y, I P P V S, R S L M, aguesta pèça ei en ua colleccion particular de Luishon. Era inscripcion siguec publicada per J.S. de Sant Gaudens en libre "Epigraphie de Luchon" que la revire atau: "Vòti libre en reconeishement a un favor rebut".

Peth costat dret dera carretèra de Casau ges ua pista forestau que pòrte enquia eth pòrt dera Pleta de Montpius a 2.080 mètres de nautada, e que se pèrd en tot arribar ath pè dera petita capèla nomentada Eth Santet, a on ei tradicion eth dar quauque torn ara Vèrge qu'aquiu i a en tot dèder ua pregària peth capelhan e es 16 lhadres que panèren eth bestiar, segontes ditz era legenda, que desapareisher en aguest lòc e jamès s'an trobat es sons còssi.



ARAN

Numerò

52

DIUENDRES

9-Seteme-1.988

Entrevista

Damb Manòlo de ço de Pisto-
la de Casau.

- Manòlo i a ua legenda sus eth
Santet, me poderies condar coma
ei?

- Segontes mos auie condat quau-
que vielh deth pòble que tanben
ac auie entenut des sòns vielhs,
ei que un còp se panauen eth
bestiar de Casau, e alavetz es
campanes comencèren a tocar sole-
tes, quan pugèren era gent aqui
aut a on ei eth Santet se tro-
beren qu'auien enterrat a sèt
inadres e un capelhan. Cada an
entara pregària cantam es res-
ponses de difonts e tanben se
hè ua missa, e ena vrespada se
hè eth rosari. Antes era gent
pujauem a pè e mos emportàuem
eth morralet; ara aucim un parelh
d'anhèths entà toti. Aué pujam

damb coche per ua pista forestau
qu'arribe enquia eth madeish
Santet, e i a 12 quilomètres
des deth pòble.

- Tanben conden que i auie ues
cases ath costat de Casau que
les didien Sant Pè, a on son
aguestes cases?

- Aguestes cases son antes d'
arribar en Casau e encara i viu
gent. Antes eth pòble ère Sant
Pè, en a on ei ara Casau i auie
uns bordaus. Eth pòble se cambièc
de lòc perque baishèc un lauèc
e ensorrèc lèu totes es cases
de Sant Pè. Condauen es Vielhs
qu'eth barranc ère plen de nhèu
e passauen d'un costat ar aute,
a pè planer per dessus dera nhèu.

- Guari pagesi i a en Casau?

- En aquest moment e que viuen
dera pagesia sonque n'i a dus
qu'an 10 e 12 vaques cada un,
eth rèste an un aute trabalh.

Classe d'aranès

ARTICLES CONTRACTATS

Es contraccions des articles definitis tamb es preposicions
"a, en, de, per, entà, tà", s'escriuen en ua paraula:

S I N G U L A R

	Masculin	Femenin
	ETH/ER	ERA
a	ath/ar	ara
de	deth/der	dera
per	peth/per	pera
entà	entath	entara
tà	tath	tara
en	en	ena/na

P L U R A L

	Masculin	Femenin
		ES
a		as
de		des
per		pes
entà		entàs
tà		tàs
en		enes/nes

ESPÒRT

CLASSIFICACION DERA LIGA DE NAUTA MONTANHA DE FÓTBOL

Equips	P/J	P/G	P/E	P/P	G/F	G/C	Punts	+ -
Vilaller	8	6	1	1	19	6	13	+ 7
Pont de Suert	8	6	1	1	39	9	13	+ 5
Vielha	7	5	0	2	26	9	10	+ 4
Rialp	8	4	0	4	23	22	8	- 2
Naut-Aran	7	1	0	6	16	28	2	- 6
Mijaran	8	0	0	8	8	57	0	- 8

Aguesta classificacion correspón ara jornada nº 11, jogada eth dimenge passat dia 4 de Seteme. Es resultats des partits sigueren: Rialp 6 - Mijaran 1, Pont de Suert 0 - Vilaller 1. Eth dia 11 de Seteme, Dimenge, se jogarà era jornada nº 12. En Vielha jogaràn entàs 18 ores dera vrespada eth Vielha damb eth Naut-Aran; e en camp deth Vilaller entàs 18 ores dera vrespada jogaràn eth Vilaller damb eth Rialp.

Aguest dimenge passat dia 4 comencèc era liga francesa de promocion a prumèra deth districte de Comminges. En aguest prumèr partit joguèren er U.S. Cierp damb er A.R.C. de Les. En aguest partit cau remarcar era brilhanta actuacion deth A.R.C. Les que guanhèc ar equip francés per 3 gòls en contra de un que marquèren es anfitrions. Era figura deth partit siguec Joan Ferrera que marquèc es tres gòls.

Ena categoria excellence eth Bossòst empatèc a un gòl damb eth Miramont de Comminges.

CORNÈR LITERARI

MILHET

(continuacion)

Corguec entà trapà-le e li diguec: "Ensenhà-me quauqu'arren entà treigué-me açò deth vrente que me shòrde e se non m'ac vòs dider te minjarè", eth pastor espantat com ère, non sabia que dider mès era pòur li hec a daurir era boca. "Te voi dider quauqu'arren, amic lop, que se non te guarisses, serè mòrt sense poder tornar a tocar era mia flaüta. Puja ath dessús d'aqueth casse que ves aqui, prega a Diu e as Sants e sauta sense pensà-t'ac. Quan quèigues veiràs er esperit gèsser dera tua boca".

Tanlèu auec entenut aquerò, eth lop correc tath casse, pu-gèc ath dessús dera darrera branca e preguèc a Diu e as Sants. Barrèc es uelhs e se deishèc anar. Queiguec tant fòrt sus un calhau que se dauric eth cap, se trinquèc toti es oassi, e eth sòn vrente se dauriguec tamb un pet terrible e deishèc escapar a Milhet tot viu que d'un còp se n'anèc entà casa a condar çò que li auie passat.

BLADER, J. F.

INFORMACIONS

POBILHA INFANTIL EN VIELHA

Per prumèr còp enes Hèstes de Vielha poderam veir a mès dera Reina des Hèstes e es sues Dames, era Pobilha e es sues Dames.

Era edat entà podé-se presentar ère de 8 a 10 ans. Se presentèren 14 mainades e eth diuendres entàs 14 de meddia e deuant de notari se procedic ath sorteg que quedèc atau:

Pobilha.- Maria Aran Cònsul.

Dames.- Victòria Garcia España
Cristina Solé Pérez
Ana Berart Palá
Eva Pérez Atés

En quant ara Reina e es sues Dames a quedat atau:

Reina.- Blanca Sanjuan

Dames.- Olga Rodriguez
Margarita Robert
Judit Puente
Rosa Caubet

DONACIONS DE SANG

Toti aqueri que volguen gaudir d'ua oportunitat entà hèr donacion de sang, ac poderàn hèr a partir deth dia 20 de Seteme en "Banco Hospital de Lérida Arnau de Vilanova", en Espitau dera Val d'Aran en Vielha. Er orari de donacions serà de 10 a 14 ores de meddia e de 17 a 20 ores dera vrespada.

TOTI

CONSELH COMARCAU DERA VAL D'ARAN

DIRECCION GENERAU DE PATRIMONI ESCRIT E DOCUMENTAU DERA GENERALITAT DE CATALUNHA

EDITE:

Centre de Normalisacion lingüistica dera Val d'Aran.

C/Sarriulèra, 8, 2on. pis
Tel.: 64 00 92
25530 V I E L H A

REDACTOR:

Joan Leja Cadena

COLLABOREN:

Jovita Ané Sanz
Manuela Ané Brito

IMPRIMIS:

CNL dera Val d'Aran

DEPOSIT LEGAL:

L-1328-1987

Es articles e comentaris publicadi en noticiari TOTI sonqu'expressen era opinion des sòns autors.

Eth remoquet dera setmana

Mã Loïsa Estévez Sans

